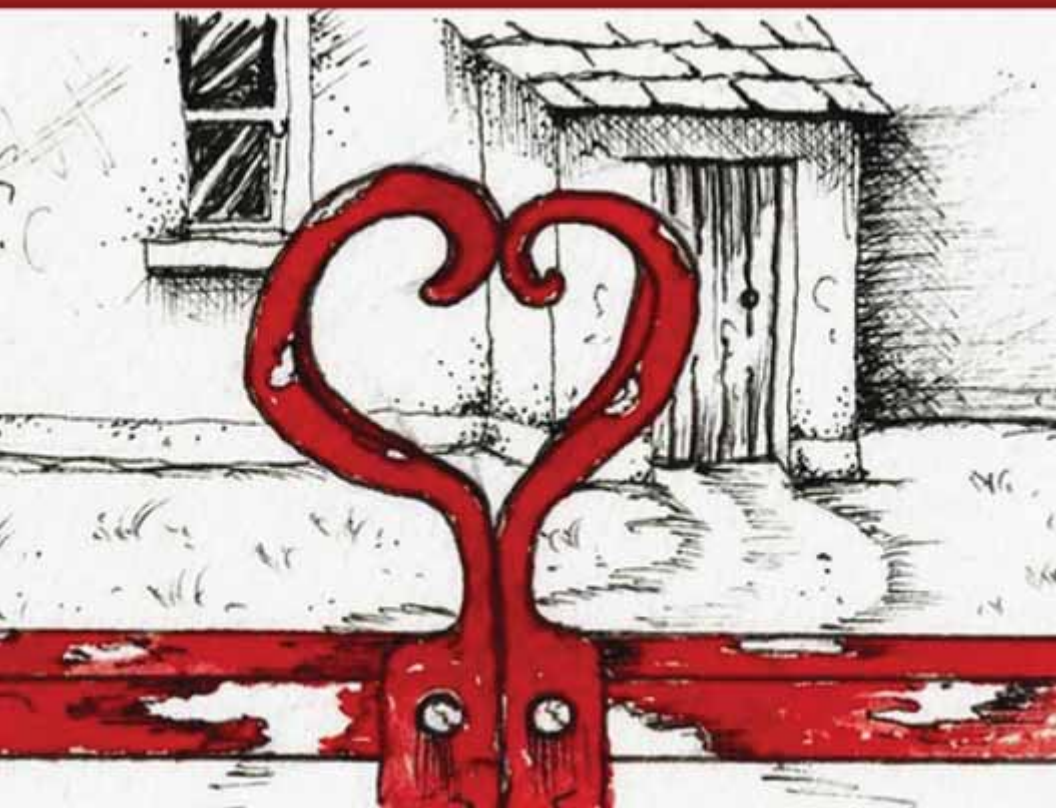


MOJE ÍRSKÉ SRDCE

SARA O'DONNELOVÁ



MOJE ÍRSKE SRDCE





MOJE ÍRSKÉ SRDCE

SARA O'DONNELOVÁ



PERFEKT

Text © Sara O'Donnelová
Illustrations © Brendan P Lynch, Mikuláš Martiška
Design © Kristína Vozáková
Slovak edition © Perfekt 2011

Moje írske srdce

Autor: Sara O'Donnelová
Ilustrácie: Brendan P Lynch
Ilustrácia na zadnej obálke: Mikuláš Martiška
Jazyková redaktorka: Ľubica Kukučková
Grafická úprava: Kristína Vozáková
Zalomenie a príprava tlačových podkladov: PERFEKT
Tlač: Novoprint Slovensko, s. r. o., Zlaté Moravce

Vydal Perfekt, a. s., Karpatská 7, 811 05 Bratislava,
ako svoju 594. publikáciu.
Rok vydania: 2011
Prvé vydanie

ISBN 978-80-8046-502-5

ROK PRVÝ



Júl

Od: Alice

Pre: Mimu

Ok, ak nemôžeš ísť. Idem aj sama. Konečne sa mi splní sen vidieť tú krajinu, takú neznámu aj blízku. Prečítala som práve dosť na to, aby som ju konečne videla. Niečo ma tam ťahá... a nakoniec – kedy, ak nie teraz??

O dva dni

Mima: Už máš letenku? Idem s Tebou.

August

Od: Alice

Pre: Lenku

Leni, toto je ono! Tu sa ľudia nezabudli baviť, všetci dohromady, starí, mladí, bezzubí i krásavci. Írska hudba je neuveriteľná. Spája všetkých. Tu sa v puboch nesedí, všetci postávajú, kto má chuť, tancuje, kto má chuť, spieva a úplne neznámi ľudia sa spolu rozprávajú! Máš pocit, že si v jednej veľkej rodine, kde sa nikto na nič nehrá, dokonca aj muzikanti sa zabávajú spolu s nami.

Po takýchto zážitkoch chodíš krajinou ako vo sne. Írsko je prenádherne zelené a nenarušili ho chamtivé zásahy developerov a podnikateľov.

P. S. Možno som ovplyvnená stretnutím „tretieho druhu“. Pri odchode z pubu som sa pri schodisku zrazila s huslistom. Vysoký, zaujímavý muž, ktorý sa predstavil ako Brendan. Už predtým som na

ňom skoro oči nechala, hral úžasne, aj on na mňa pokukoval a myslím, že... možno preskočila iskra! Myslela som si, že v mojom veku už také niečo nehrozí! Aká smola, že sa to stalo tesne pred mojím odchodom z Dublinu!

Čo ak je to znamenie, aby som sa sem vrátila?

6. 9.

Ahoj, Alica,

ďakujem Ti za milé slová uznania, ktoré si zavesila na webovú stránku Gogarty pubu. Je to najlepší pub v Dubline, čo povieš? Ak mi oznámiš svoju adresu, veľmi rád by som Ti poslal svoje CD. Dúfam, že u Teba na Slovensku je všetko OK. Aj tu v Dubline je všetko OK.

S pozdravom

Brendan X

10. 9.

Ahoj, Brendan,

vdďaka za email. Čo znamená X? Som rada, že si mi odpísal. Chvíle v Dubline boli pre mňa nezabudnuteľné. Vždy, keď počúvam CD z Gogarty, spomínam na moju írsku dovolenku. Musím však povedať, že Guinness v írskom pube tu v Bratislave nechutí tak dobre ako v Dubline.

Škoda, že nemám Tvoju fotografiu. Tvoje CD ma naozaj poteší. Ešte stále hráš v Gogarty?

Máš pravdu, je to najlepší dublinský pub. Hudba, ktorá rozohrá žilky hádam každému, tlmené svetlá, vnútrajšok z príjemného dreva a úžasní ľudia, aj hudobníci. Ani sa nečudujem, že senátor Oliver St. John Gogarty tam tak rád chodieval, naozaj mal v pube skvelé prostredie pre tvorbu svojich filozofických úvah.

Prajem Ti všetko dobré.

A prepáč mi moju angličtinu. Musím veľa študovať.

Alica

Od: Alice

Pre: Mimu

Miriamka, pamätáš sa, ako sme v posledný deň v Dubline natrafili na hudobnú session? Spomínaš si na toho huslistu, ktorý, ako si vravela, vyštartoval za mnou, len čo som sa pobrala na toaletu? Minule som si na internete vygúglila Gogarty. Na stránku pre návštevníkov som pripísala pochvalné referencie. Bomba, ten huslista sa na mňa pamätal a odpísal mi!



10. 9.

Ahoj, Alica,

v Dubline je všetko OK. Máš pravdu, írske puby sú miestom pre všetkých a írski spisovatelia ako James Joyce či Oscar Wilde, tí všetci mali obľúbené puby, v ktorých tvorili svoje diela. Počas pochmúrnych írskych dní a častých dažďov sa ľudia potrebovali stretávať a tieto miesta sú na to ako stvorené. Možno si si v nich všimla aj police s knihami – to je pozostatok tých čias...

Áno, hrám tradičnú írsku hudbu, je to moje hlavné zamestnanie. Zároveň študujem v poslednom ročníku architektúry odbor Plánovanie miest. Ako dávno dospelý som sa vrátil do školy. Radšej neskoro ako nikdy. Práve začínam ôsmy semester.

Ostalo mi jedno jediné CD z môjho prvého albumu. Pošlem Ti ho zajtra. Čoskoro by však malo vyjsť ďalšie. Hra na husle je totiž to, čo ma najviac baví. Aj napriek tomu, že pre moje prsty je to značne namáhavé. Buď bez obáv, Tvoja angličtina je dosť dobrá na to, aby sa jej dalo rozumieť.

Napiš mi niečo o meste, kde bývaš. Je Bratislava veľké mesto, často ho navštevujú turisti?

Všetko dobré.

Brendan

X = pusa

13. 9.

Ahoj, Brendan,

Tvoj mail ma potešil. Je fajn vrátiť sa späť do školy... Ja idem študovať tiež – angličtinu do British Council. Tuším mám skvelú motiváciu. Keď som bola vysokoškolačka, nebolo veľa možností študovať cudzie jazyky.

Angličtinu som sa začala učiť iba nedávno a veľmi sa mi páči. Chcela by som sa ňou naučiť hovoriť, počúvať a rozumieť. Rozmýšľam aj o jazykovom kurze v zahraničí... Bratislava je mesto, v ktorom som sa narodila a doteraz tu bývam, a je veľmi pekné. Má krásne zákrutia, históriu a kultúru a je kúsok od rakúskej Viedne. Kedysi z nej každý deň vozili bratislavské rožky s makom na dvor cisárovnej Márie Terézie. A najmä v poslednom čase ju navštevuje veľa turistov. Ak chceš, pošlem Ti zopár fotografií.

Vopred ďakujem za CD. Daj vedieť, ak môžem urobiť na oplátku niečo pre Teba.

Pozdravujem.

Alica

13. 9.

Ahoj, Alica,

dnes ráno som Ti poslal CD. Dúfam, že ho čoskoro dostaneš. Určite mi daj vedieť. Zdá sa, že mesto, v ktorom bývaš, je naozaj zaujímavé.

Rád cestujem a ak mi to povinnosti a čas dovoľia, nie je vylúčené, že Slovensko navštívim.

V poslednom roku svojho štúdia sa potrápim s diplomovou prácou. Navrhujem výskumné témy, týkajúce sa zachovania kultúrneho dedičstva. Rád by som sa venoval výskumu starých historických budov. Možno by si mi mohla poslať nejaké adresy inštitúcií, zaoberajúcich sa legislatívou, ktorá súvisí so zachovaním starých historických budov v Bratislave. Hocijakú, aj malú informáciu by som veľmi ocenil.

Tak, a teraz si idem kúpiť nový batoh do školy. Maj sa, hádam sa čoskoro uvidíme.

Brendan

16. 9.

Ahoj, Brendan,

prepáč, zariad'ovala som veľa vecí. Bola som na cestách a nemala som čas pohľadať sľúbené adresy. Pozajtra pošlem.

Venujem sa vzdelávacím aktivitám, ktoré poskytujeme pre rôzne inštitúcie podľa ich požiadaviek a baví ma to. Práca ma naplňa, som rada, že sa môžem venovať niečomu, čo je rovnako zaujímavé i prospešné.

Niečo nové? A mimochodom, čosi o Tebe?

Srdečne

Alica

16. 9.

Ahoj, Alica,

konečne niečo osobné A. Mám 36 rokov a pochádzam z malej dediny, kúsok (15 km) od Dublinu. Vyrástol som tam a keď som skončil školu, pracoval som na rodičovskej farme a hral som. Milujem hudbu. Venoval som sa aj írskemu tancu, ale najviac ma uchvátila hra na husle.

Celé hodiny som bol schopný počúvať starších hudobníkov v našom miestnom pube vo Fingale. Učil som sa ich majstrovstvu, veľa to pre mňa znamenalo a veľa mi to dalo. Vždy som hral írsku ľudovú hudbu v rôznych zoskupeniach. Cestovali sme po svete. Írska hudba je veľmi obľúbená a žiadaná, vystupoval som v mnohých krajinách po celom svete. Najďalej to bolo na Filipínach. Pred 12 rokmi som sa oženil, ale nevyšlo to, som rozvedený.

Brendan

17. 9.

Ahoj, Brendan,

vďaka za info, už si mi bližšie. Zdá sa, že husle sú Tvoj osud. Bolo mi to jasné hneď, ako som Ťa po prvý raz počula hrať.

Mám pekné spomienky na husle z detstva, mamin starší brat bol hudobník. Škoda, že si ho z rodinných osláv pamätám len matne,

bola som ešte malá, keď odišiel do husľového neba.

Dnes máme krásny deň. Je mi tak smutno... Škoda, že nie som v Dubline, zašla by som do Gogarty pubu. Tam bolo vždy tak veselo a mimochodom, hrá tam jeden huslista, ktorý sa mi páči.

Spomínaš si na prvý večer, keď sme sa stretli? Neuveriteľné, teraz už verím, že osemdesiat percent komunikácie tvorí očná komunikácia. Mimochodom, som tiež rozvedená a mám dospelé dcéry Vandu a Mirku. Vanda momentálne študuje mimo Bratislavy a má už svoj život. Mirka žije v tom istom meste ako ja, v byte po mojom strýkovi. Ako som Ti spomínala, mám rada hudbu, to je moja srdcovka, a milujem tanec, knihy, a tiež, ak mám príležitosť, veľa cestujem. Rada sa stretávam s ľuďmi, považujem to za zážitky, ktoré ma obohacujú. Rozdielna optika, iné myšlienkové postupy, to je to, čo ma fascinuje. Mám rada veci, ktoré sú IN. Donedávna som si myslela, že mi život už nič vzrušujúce nepripraví. Neviem, možno som sa mýlila.

Pekný víkend.

Alica



18. 9.

Ahoj, Alica,

už len dva dni leňošenia, kým sa začne môj posledný rok na univerzite. Trocha sa aj teším na návrat k štúdiu a k výskumom. Drž palce, aby to všetko vyšlo. Vďaka za informácie o inštitúciách v Bratislave, uložil som si ich a neskôr mi určite poslúžia. Dúfam, že si OK. Zdá sa, že máš zaujímavé zamestnanie. Aké vzdelávanie váš inštitút poskytuje? Predpokladám, že využívate aj eurofondy, ale ako určite vieš, všetko je to o šanci v EÚ.

Zbohom od huslistu.

Všetko najlepšie.

Brendan

22. 9.

Milý Brendan,

dostala som Tvoje CD!!!

Celý včerajší večer som počúvala „Tóny zo srdca“. Je to úžasné. Do tradičnej írskej hudby som sa definitívne zamilovala. Myslím, že v minulom živote som musela byť Írka. Teraz mám síce gaštanové vlasy, ale vtedy som ich mala zrejme dlhé a ryšavé, vejúce v írskom vetre. Je to zvláštne, ale v Írsku sa cítim ako doma. Akoby vo mne tlel nejaký imaginárny keltský oheň, ktorý len čaká, kedy sa rozhorí... Hráš skvele a ďakujem Ti... Je mi ľúto,

že neviem hrať, a ani som nenahrála žiadne CD... Ale hudbu zbožňujem. Je to vec, ktorá ma vie dostať do inej dimenzie.

Pošlem Ti knihu o Slovensku. Myslím, že Írsko a Slovensko sú dosť podobné krajiny. Írsko je síce rozlohou omnoho väčšie, ale počtom obyvateľov, ich naturelom a národnou hrdosťou sme si navzájom veľmi blízki. Aj naša história je podobná – ako všetky malé národy, aj my sme v minulosti stále museli bojovať o svoje práva a samostatnosť.

Alica

22. 9.

Ahoj, Alica,

som naozaj rád, že CD prišlo v poriadku a zaklopalo na Tvoje dvere a srdce. Tie milé slová na adresu mojej hudby ma potešili. Áno, rád by som si prečítal čosi o Slovensku, musím sa priznať, že o ňom veľa neviem. Zajtra štartujem na univerzite, pripravujem si veľa vecí a dnes v noci budem zasa hrať.

Počujeme sa skoro.

Brendan



12. 10.

Ahoj, Brendan,

prikladám fotografiu zo seminára v Dánsku, kde som bola na pozvanie partnerskej agentúry. Uhádneš, kde som?

Alica

13. 10.

Milá Alica,

štúdium ma zamestnáva a pretože tento rok je záverečný, musím poriadne zabráť. Dnes som dostal úžasný darček a musím povedať, že Slovensko je naozaj krásne. Vyzerá to, že Írsko a Slovensko sú skutočne veľmi podobné krajiny v histórii i ľuďoch.

Z tvojho spokojného úsmevu na fotografii z Dánska sa zdá, že si sa tam mala dobre. V tej záľaha tmavých oblekov sa dobre vyníma Tvoja postava s krivkami, aké mám rád. Si šťastná, že môžeš cestovať.

Ja som dnes toho veľa neurobil. Bol som u zubára, ešte ma to trocha bolí. Dnes večer hrá Írsko futbal proti Islandu. Ako každého muža, aj mňa futbal zaujíma. Začínam hrať až o deviatej večer, takže našťastie budem zo zápasu kúsok vidieť.

Ešte raz Ti ďakujem.

Brendan X